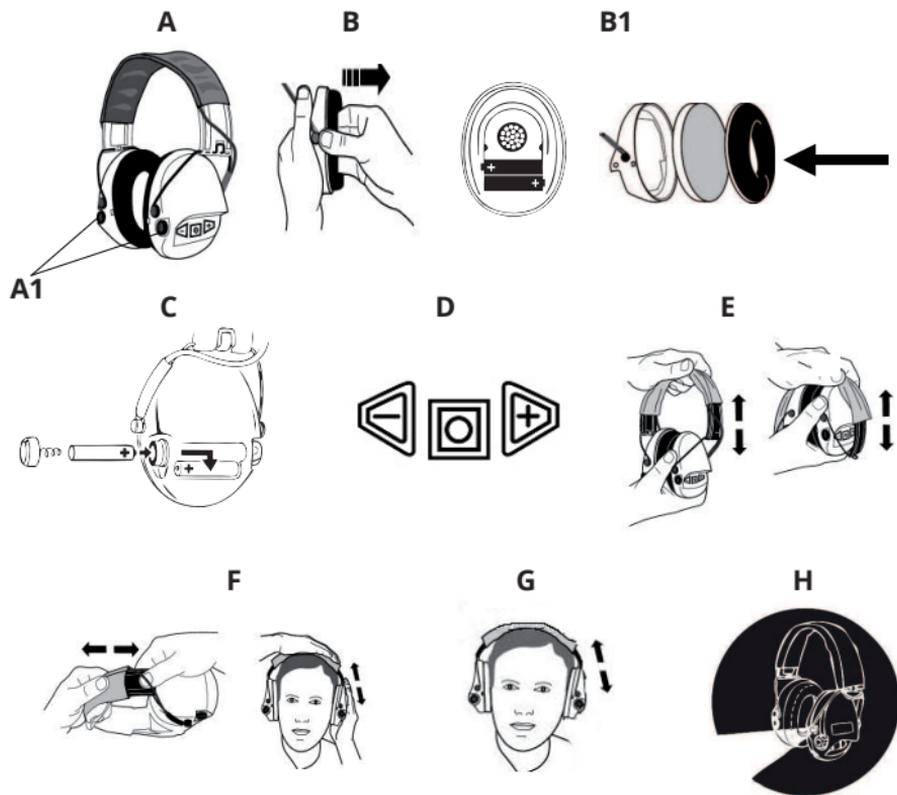


SUPREME





75300



75301



75302



75302-X



75302-X LED



76302



76302-X

Продукт предназначен для защиты от опасного уровня шума. Электронные компоненты в защитных наушниках Supreme воспроизводят окружающие звуки. Два внешних микрофона принимают окружающие звуки (рисунки А1). Затем динамики в защитных наушниках воспроизводят стереозвук. Уровень звука при воспроизведении ограничен 82 дБА, чтобы предотвратить повреждение органов слуха. Модели Supreme входят в ассортимент продукции, разработанной для снижения уровня шума во время работы или отдыха. Чтобы изделие полностью удовлетворяло вашим требованиям, внимательно прочитайте инструкции по использованию. Если изделие не соответствует вашим ожиданиям, незамедлительно верните его в пункт продаж, и вам вернут деньги. Примечание! Данная гарантия распространяется только на неиспользованные продукты.

СЕРИЯ BASIC:**Supreme Basic Headband:****75300:** базовая модель, оголовье.**Supreme Basic AUX Headband:****75301:** базовая модель, оголовье, аудиовход.**СЕРИЯ PRO:****Supreme Pro Headband:****75302:** версия Pro, оголовье, влагозащитные.**Supreme Pro-X Headband:****75302-X:** версия Pro, оголовье, водонепроницаемые.**Supreme Pro-X LED Headband:****75302-X LED:** версия Pro, оголовье, водонепроницаемые, светодиодная лампа.**Supreme Pro Neckband:****76302:** версия Pro, шейный обод, влагозащитные.**Supreme Pro-X Neckband:****76302-X:** версия Pro, шейный обод, водонепроницаемые.

Примечание! Некоторые модели могут быть недоступны в отдельных странах.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Изготовитель и тип защитных наушников	Материал покрытия оголовья	Материал оголовья	Материал и вес амбушюров
Sordin / Supreme Basic Headband 75300	Искусственная кожа 50 % хлопок, 20 % полиэстер 30 % полиуретан	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 306 г
Sordin / Supreme Basic AUX Headband 75301	Искусственная кожа 50 % хлопок, 20 % полиэстер, 30 % полиуретан	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 312 г
Sordin / Supreme Pro Headband 75302	Кожа	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 341 г + 60 г геля
Sordin / Supreme Pro-X Headband 75302-X	Кожа или цветная ткань 50 % хлопок, 50 % нейлон	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 341 г + 60 г геля
Sordin / Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Кожа или цветная ткань 50 % хлопок, 50 % нейлон	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 411 г

Изготовитель и тип защитных наушников	Материал покрытия оголовья	Материал оголовья	Материал и вес амбушюров
Sordin / Supreme Pro Neckband 76302	Полиэтилен	Нержавеющая пружинная сталь и полиэстер	Пленка ПВХ / пена ТПУ 287 г + 60 г геля
Sordin / Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Полиэтилен	Нержавеющая пружинная сталь и полиэстер	Пленка ПВХ / пена ТПУ 287 г + 60 г геля

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СЕРИЯ BASIC: ВКЛЮЧЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ НАУШНИКОВ / ЗАМЕНА БАТАРЕЕК (рисунок B)

Необходимо установить в наушники две стандартные щелочные батарейки 1,5 В AAA/LR03. Использование перезаряжаемых батарей, например NiMH 1,2 В или NiCd 1,2 В, сокращает время работы. Батарейный отсек полностью встроен в защитные наушники и не имеет кнопок. Чтобы заменить батарейки, следуйте представленным ниже инструкциям (рисунок B). Сначала сдвиньте наушник вниз, насколько возможно (рисунок F). Потяните за амбушюры, чтобы снять их (рисунок B). Вставьте батарейки в батарейный отсек. Убедитесь, что полярность батареек соответствует полярности контактов (+) и (-) изделия (рисунок B1). Верните вставку на место и присоедините амбушюр, нажав на него. Убедитесь, что выступ амбушюра направлен вниз. Убедитесь, что вставки и амбушюр правильно установлены на место и обеспечивают надлежащее снижение шума. **Примечание!** Всегда выключайте изделие перед заменой батареек

СЕРИЯ PRO: ВКЛЮЧЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ НАУШНИКОВ / УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЕК (рисунок C)

Для защитных наушников требуются две стандартные щелочные батарейки 1,5 В AAA/LR03. Использование перезаряжаемых батарей, например NiMH 1,2 В или NiCd 1,2 В, не рекомендуется, поскольку значительно сокращает время работы изделия. Батарейный отсек уникальной конструкции предохраняет батарейки от влаги и грязи. Чтобы установить или заменить батарейки, следуйте инструкциям (рисунок C). Отвинтите крышку отсека. Вставьте первую батарейку полюсом (-) внутрь. Слегка встряхните наушник так, чтобы батарейка встала на место внутри него. Затем вставьте вторую батарейку полюсом (+) внутрь. Установите крышку отсека на место. **Примечание!** Всегда выключайте изделие перед заменой батареек. Убедитесь, что полярность батареек соблюдена и крышка отсека установлена плотно, без зазоров.

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ (рисунок D)

Вкл./выкл., (O)

Нажмите кнопку (O), чтобы включить электронные компоненты. Для выключения нажмите и удерживайте ту же кнопку (O) в течение 1 секунды.

Регулировка громкости, (+/-)

Короткие нажатия кнопок громкости понижают (-) или повышают (+) громкость окружающего звука. Уровень громкости при включении соответствует уровню перед включением. В моделях Basic доступно четыре уровня громкости, в моделях Pro — пять. Выходной сигнал системы воспроизведения звука не превышает известных ограничений по уровню звука, безопасному для слуха. Эквивалентный уровень звука для максимальной громкости динамиков составляет 82 дБА.

Энергосберегающий режим

Изделие оснащено функцией энергосбережения, позволяющей продлить срок службы батареек. Изделие автоматически выключается, если его кнопки не нажимались в течение 4 часов. Чтобы снова включить его, нажмите среднюю кнопку (O). Примерно за 2 минуты до автоматического отключения изделие подает предупредительный звуковой сигнал. Нажмите любую кнопку, чтобы отложить выключение еще на 4 часа.

МОДЕЛЬ С ОГОЛОВЬЕМ

Складывание защитных наушников (рисунок E)

Раздвиньте оголовье, насколько возможно. Нажмите на его верхнюю часть, чтобы сложить защитные наушники. Убедитесь, что амбушюры лежат вплотную друг к другу и между ними нет складок. **Примечание!** Не храните защитные наушники в этом положении.

Использование и регулировка (рисунок F)

Используйте рукой волосы из под амбушюров назад, насколько это возможно. Удостоверьтесь, что амбушюры плотно прилегают к голове и другие предметы, например оголовья респираторов или дужки очков, не попадают под них и не мешают их оптимальной работе. Надев оголовье, поместите чашки так, чтобы они полностью охватывали уши. Положение чашек можно регулировать вверх и вниз по оголовью, чтобы они сидели плотно и удобно. Это требование по безопасности выполняется для следующих размеров: **M L**

МОДЕЛЬ С ШЕЙНЫМ ОБОДОМ

Использование и регулировка (рисунок G)

Уберите рукой волосы из под амбушюров назад, насколько это возможно. Разместив шейный обод позади головы, поместите чашки так, чтобы они полностью охватывали уши. Удостоверьтесь, что амбушюры плотно прилегают к голове и другие предметы, например оголовье респираторов или дужки очков, не попадают под них и не мешают их оптимальной работе. Разместите сетку на голове таким образом, чтобы защитные наушники не спадали. **Примечание!** Не натягивайте сетку слишком сильно, поскольку это повлияет на герметичность амбушюров. Сетка должна лишь удерживать наушники на месте, но не тянуть их вверх. Это требование по безопасности выполняется для следующих размеров: **SML**

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К СЕРИИ SUPREME PRO:

Усиление

На двух самых высоких уровнях громкости модели Sordin 75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302 и 76302-X усиливают звуки окружающей среды.

Предупреждение о заряде батареек

Когда до полной разрядки батареек останется около 40 часов, изделие подаст звуковой сигнал. Предупредительный сигнал подается через 10 секунд после включения электронных компонентов.

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МОДЕЛЯМ 75301, 75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302 И 76302-X:

Подключение

Изделие имеет входной разъем 3,5 мм для подключения внешнего источника звука, например устройства радиосвязи, радиоприемника для охоты, мобильного телефона и т. д. Компания Sordin рекомендует использовать с защитными наушниками Г-образный штекер, который обеспечит наиболее надежное и удобное соединение. Следуйте инструкциям по эксплуатации внешнего аудиооборудования, чтобы правильно его подключить. Для предотвращения необратимых повреждений цепь не должна подвергаться воздействию сигнала, уровень которого превышает 5 вольт. Уровень входного сигнала, для которого сумма среднего значения и стандартного отклонения равна 82 дБА:

75201: 244 мВ (скз)

75302, 75302-X, 75302-X LED, 76302, 76302-X: 225 мВ (скз).

Примечание! Подробнее см. таблицы 1.1 и 1.2.

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МОДЕЛЯМ 75302-X LED

СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА (рисунок H)

Защитные наушники оснащены светодиодной лампой. Чтобы включить или выключить ее, нажмите кнопки + и - одновременно. Светодиодная лампа автоматически выключается через 3 минуты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Наружную поверхность наушника и амбушюра можно очищать водой и мылом. Наушники, особенно амбушюры, могут изнашиваться со временем, поэтому их следует регулярно проверять на наличие трещин и нарушений шумоизоляции. Амбушюры заполнены пеноматериалом или гелем и допускают замену. Изнаночные или поврежденные детали нетрудно заменить (рисунок B). Используйте только гигиенические комплекты для электроники от производителя (номер для заказа 60089-S или 60092-S). При обычном режиме эксплуатации рекомендуется заменять гигиенический комплект не реже чем дважды в год, чтобы поддерживать неизменность показателей шумоподавления. Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников. Некоторые химические вещества могут оказывать неблагоприятное воздействие на изделие. Дополнительную информацию необходимо запросить у производителя. Необходимо убедиться, что защитные наушники:

- подходят по размеру, регулируются и обслуживаются в соответствии с инструкциями компании Sordin;
- в условиях повышенного шума используются постоянно;
- проходят регулярную проверку состояния.

При продолжительном использовании внутри защитных наушников может скапливаться влага. Во избежание длительного воздействия влаги на электронные компоненты рекомендуется регулярно вынимать акустические вставки, например на ночь, чтобы дать им просохнуть (рисунок B). Снимайте амбушюр и вставку очень осторожно, не прикасаясь к электронной плате или кабелям. Изменение расположения кабелей может повлиять на работу системы. Не подвергайте защитные наушники грубому обращению: это может привести к повреждению электронных компонентов. **Не погружайте защитные наушники в воду!**

ХРАНЕНИЕ

Когда защитные наушники не используются, оголовье или шейный обод не должны растягиваться, а амбушюры — сжиматься. Храните наушники в сухом и чистом месте при комнатной температуре. Не оставляйте защитные наушники под воздействием прямых солнечных лучей. Во избежание повреждений при длительном хранении изделия рекомендуется извлечь из него источники питания. **Если перечисленные рекомендации не соблюдаются, уровень шумоподавления, обеспечиваемый защитными наушниками, может значительно снизиться.**

НЕКОТОРЫЕ СОВЕТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ ПРОБЛЕМ И ХРАНЕНИЮ

Если электронные компоненты перестали работать, решение проблемы может оказаться несложным. Попробуйте сделать следующее:

- Замените батарейки на новые.
- Убедитесь, что батарейки правильно установлены.
- Убедитесь, что полюса батареек хорошо соприкасаются с контактами.
- Убедитесь, что контакты не покрылись слоем патины.

Если это не помогло, обратитесь за консультацией по месту продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Степень шумоподавления может существенно ухудшиться, если не выполняются инструкции данного руководства по эксплуатации.
- Индивидуальные средства защиты слуха при нахождении в шумных местах не должны сниматься даже на короткое время.
- При превышении указанных уровней существует риск повреждения слуха.
- Данные защитные наушники не предназначены для использования с развлекательными устройствами.
- Данные защитные наушники воспроизводят окружающий звук через электронные компоненты. Перед использованием изделия необходимо убедиться в его работоспособности. При обнаружении искажений или прочих неисправностей следуйте инструкциям по техническому обслуживанию и замене батареек. Если проблема не устранена, обратитесь к уполномоченному представителю.
- Работа устройства может резко ухудшиться при низком заряде батареек. При нормальном использовании ожидаемый срок службы батареек составляет около 150 часов для моделей Basic и 600 часов для моделей Pro.
- Расчетный A-корректированный уровень звука внутри наушника с учетом значений шумоподавления (таблицы 2 и 3) не превышает 82 дБА.
- Не забывайте о том, что защитные наушники обычно блокируют большую часть окружающих звуков, например предупреждающие окрики, гудки сирены и прочие важные сигналы. По этой причине при их ношении необходимо быть особенно внимательным к окружающей обстановке.
- Встроенные микрофоны для воспроизведения звуков окружающей среды значительно повышают безопасность повседневной работы. Примечание! Функцию автоматической регулировки уровня звука можно отключить, но при этом предупредительные сигналы и окрики будет намного сложнее услышать. Чтобы снизить риск несчастных случаев, рекомендуется всегда работать с включенной функцией автоматической регулировки уровня звука.
- Выходной сигнал с функцией автоматической регулировки может превышать фактический уровень внешнего звукового давления.
- Уровень звука на выходе электрической звуковой схемы данного устройства защиты органов слуха может превышать ежедневную предельную громкость.
- Пользователь должен учитывать, что функция автоматической регулировки звука может работать хуже при дожде или во влажных условиях. Если наблюдается ухудшение работы, немедленно просушите микрофоны защитного устройства (оставив наушники открытыми на 24 часа), чтобы работоспособность восстановилась.
- Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников.
- Символ  на изделии означает, что его нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо передать в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования на утилизацию. Правильная утилизация изделия помогает предотвратить негативные последствия для здоровья людей и окружающей среды. Чтобы получить подробную информацию по утилизации изделия, обратитесь в органы местного управления, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, в котором приобрели изделие.

- Данные защитные наушники оснащены связанным с безопасностью аудиовходом. Перед началом эксплуатации необходимо убедиться в корректности работы устройства. При обнаружении искажения или неисправности пользователь должен обратиться к рекомендациям производителя по техническому обслуживанию.
- Не используйте наушники дольше 10 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.
- При транспортировке изделия убедитесь, что оно защищено от химического и (или) физического воздействия.

ИСПЫТАНИЯ И СЕРТИФИКАТЫ

Данная продукция соответствует основным требованиям по охране труда и технике безопасности (приложение II), а также соответствует требованиям по контролю качества производственного процесса (модуль D, приложение VIII регламента по средствам индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425). Маркировка CE соответствует стандартам EN 352-1:2002, EN 352-4:2001/A1:2005 и EN 352-6:2002. Данные продукты сертифицированы (модули B и D): BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды). Все продукты были также проверены и одобрены в соответствии с директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Защитные наушники, соответствующие стандарту EN 352-1, представлены в среднем, малом и большом размерах. Защитные наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Защитные наушники малого и большого размера рассчитаны на пользователей, которым не подходят наушники среднего размера.

ПОКАЗАТЕЛИ ШУМОПОДАВЛЕНИЯ (таблицы 2 и 3)

Показатели шумоподавления защитных наушников были проверены в соответствии со стандартом EN 4869-2:2018 (с отключенными электронными компонентами). Результаты представлены в таблицах 2 и 3. Пояснение:

75300	Supreme Basic Headband	(таблица 2)
75301	Supreme Basic AUX Headband	(таблица 2)
75302	Supreme Pro Headband	(таблица 2)
75302-X	Supreme Pro-X Headband	(таблица 2)
75302-X LED	Supreme Pro-X LED Headband	(таблица 2)
76302	Supreme Pro Neckband	(таблица 3)
76302-X	Supreme Pro-X Neckband	(таблица 3)

Пояснение к показателям шумоподавления:

f = частоты, на которых измеряется шумоподавление

M_f = среднее значение

s_f = среднеквадратическое отклонение

APV ($M_f - s_f$) = эффективность защиты

H = показатель шумоподавления для высоких частот (расчетное уменьшение уровня шума при $L_C - L_A = -2$ dB)

M = показатель шумоподавления для средних частот (расчетное уменьшение уровня шума при $L_C - L_A = +2$ dB)

L = показатель шумоподавления для низких частот (расчетное уменьшение уровня шума при $L_C - L_A = +10$ dB)

SNR = общий показатель шумоподавления (значение, которое вычитают из измеренного значения S-корректированного уровня звукового давления, L_{C_i} , чтобы определить действующий A-корректированный уровень звукового давления)

W = вес брутто защитных наушников в граммах без батареек

УРОВНИ КРИТЕРИЕВ (таблица 4) для серий Supreme Basic / Supreme Pro

Типичные значения в соответствии со стандартом EN 352-4:2001/A1:2005, приложение A, при громкости, установленной на максимум. Обозначения в таблице 4:

H = уровень высокочастотного звукового давления ($L_C - L_A = 1,2$ dB)

M = уровень среднечастотного звукового давления ($L_C - L_A = 2$ dB)

L = уровень низкочастотного звукового давления ($L_C - L_A = 6$ dB)

Дополнительную информацию о средствах защиты органов слуха, такую как декларация о соответствии, можно найти на www.sordin.com или запросить в компании Sordin AB, Rörläggargvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sweden (Швеция).